Servicio de Traducción Oral y Escrita

Fecha de la primera publicación: 10/10/2022 08:35

Fecha de la última publicación: 29/10/2024 15:50

Expediente: 2022ZAUN0019

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Modificación contrato

Presupuesto del contrato sin IVA: 56.190

Presupuesto del contrato con IVA: 67.989,9

Poder adjudicador: Ayuntamiento de Irun

Entidad impulsora: P2004900C - Ayuntamiento de Irun

Dirección web de Licitación electrónica: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de Traducción Oral y Escrita
Expediente:	2022ZAUN0019
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Modificación contrato
Tramitación:	Ordinaria

Procedimiento de adjudicación:	Abierto Simplificado
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso:	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Ayuntamiento de Irun
Entidad impulsora:	P2004900C - Ayuntamiento de Irun
Organo contratación:	Alcalde
Entidad tramitadora:	P2004900C - Ayuntamiento de Irun
Mesa contratación:	Mesa de Contratación - Ayuntamiento de Irun
Tipo poder:	Autoridad regional o local
Principal actividad:	Servicios públicos generales

Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: EUSKARA ARLOA Dirección: San Juan Harria plaza. 20304 Irun(Gipuzkoa) Dirección Web: http://www.irun.org Email: sac.010@irun.org Teléfono: +34 943505272
Quorum mínimo de apertura:	2
Componente de la mesa/ comité:	Nombre: Ana Fernández Manterola . Función: Secretario/a Nombre: Juan de Dios Sanz Sánchez . Función: Suplente Nombre: Ana Belén Aristizabal Leceta . Función: Suplente Nombre: Garikoitz Mendoza Garrastazu . Función: Otro Nombre: Cristina Alzuart Oteiza . Función: Otro Nombre: Ignacio Laguna Serrano . Función: Otro Nombre: Irati Tranche Otxandorena . Función: Otro
Órgano de recurso:	Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Localidad: Vitoria-Gasteiz Email: oarc@euskadi.eus Principal: Sí
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's: :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí
Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES212 Principal: Sí Descripción: Gipuzkoa
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No

División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	2
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	1
Descripción de las prórrogas:	Prorrogable por un (1) periodo de dos (2) años.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Precio Ponderación: 80
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Dirección Web: http://www.irun.org Teléfono: +34 943505152 Email: sac.010@irun.org

Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No
Reservado a talleres protegidos:	No
A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No

Se trata de contratos periódicos :	No
Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	No
Se utilizará el pago electrónico:	No

Datos económicos

Valor estimado:	112.380
Presupuesto del contrato sin IVA:	56.190
Presupuesto del contrato con IVA:	67.989,9
Financiado con fondos de la UE :	No
Precios unitarios:	Concepto: Traducción escrita por página (2000 caracteres) CPV: Servicios de traducción Precio con IVA: 26,62 Precio sin IVA: 22
Garantía provisional:	No
Garantía definitiva:	Sí
Importe de la garantía definitiva:	5% del presupuesto base de licitación, excluido el IVA.

Ficheros

Ficheros:	Nombre del fichero: Alkatearen ebazpena 2022-10-07_Resolucion de alcaldía 07-10-2022.pdf Tipo de fichero: Aprobación del expediente Nombre del fichero: Baldintza Teknikoen Plegua_Pliego de Prescripciones Técnicas.pdf Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas Nombre del fichero: Klausula Administratibo Berezien Plegua - Pliego Clausulas Administrativas Particulares.pdf Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Nombre del fichero: Memoria justificativa.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: Gutun Azal Bakarra Erantzukizunpeko Adierazpena _Único Sobre De Declaración Responsable Y Oferta De Criterios Automáticos.doc
Tipo de fichero: Otros

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 26/10/2022 14:00

Apertura de plicas Sobre único:
Descripción: Apertura sobre único
Fecha de apertura: 27/10/2022 10:00
Pública: Sí
Lugar: Ayuntamiento de Irun, Sala de Sesiones. Enlace para la retransmisión en directo: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa/directo_irun_es.html
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Personas de la Mesa. Accesible video de grabación tras la celebración del acto de apertura, en 24 horas aproximadamente.

Acuerdos de la mesa/ comité:
Descripción: Certificado Mesa de Contratación de 27-10-2022
Fichero: Kontratazio Mahaiaren ziurtagiria 2022-10-27_Certificado Mesa de Contratación de 27-10-2022.pdf
Descripción: Vídeo de la Mesa de Contratación de 27-10-2022
Fichero: 2022-10-27_10-55-25_2022ZAUN0019 comprimido.mp4

Gestión de ofertas

Empresas Licitadoras:
Razón Social: BAGABIGA, S.L.
Fecha registro: 20/10/2022

Resolución

Nº de licitadores presentados:	1
Nº de ofertas recibidas de pyme:	0
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0

Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 1

Resolución:

Plazo (meses): 24
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 56.190
Precio con IVA: 67.989,9
Plazo (meses): 24

Precios unitarios:

Concepto: Traducción escrita por página (2000 caracteres)

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 24/11/2022
Tipo plazo: Meses
Fecha inicio plazo: 24/11/2022
Plazo: 24
Empresa Adjudicataria:
Razón social: BAGABIGA, S.L.
Precio sin IVA: 56.190
Precio con IVA: 67.989,9

Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	
Código NUTS: ES212	
Descripción: Gipuzkoa	
Principal:	Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No

Documentos resolución: Nombre del fichero: Alkatearen ebazpena 2022-11-24_Resolucion de alcaldía 24-11-2022.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación

Contrato

Contrato

Código del contrato: 2022ZAUN0019707_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: B20793402
Razón Social: BAGABIGA, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 12/12/2022
F. Firma Admin.: 12/12/2022

Prórrogas:

Importe de la prórroga: 67.989,9
Incremento del Plazo: 24
Fecha resolución: 29/10/2024
Fecha finalización: 12/12/2026

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso